

Almindelige Salgs- og Leveringsbetingelser

TRELLEBORG ROSKILDE A/S ALMINDELIGE SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER

Disse Almindelige Salgs- og Leveringsbetingelser ("Betingelserne") gælder for alt salg, levering af varer og levering af tjenesteydelser (samlet benævnt "Varer" og "Tjenesteydelser") fra Trelleborg Roskilde A/S (hver benævnt "Trelleborg", "vi", "os" eller "vores") til enhver erhvervskunde, virksomhed eller offentlig myndighed ("Kunden").

Disse Betingelser gælder udelukkende for alle tilbud, salg, leverancer og tjenesteydelser fra Trelleborg. Kundens eventuelle modstridende eller supplerende betingelser er udtrykkeligt udelukket, medmindre vi skriftligt har accepteret dem.

Disse Betingelser gælder for alle fremtidige transaktioner mellem Trelleborg og kunden uden krav om henvisning i hvert enkelt tilfælde. Individuelle skriftlige aftaler har forrang frem for disse Betingelser.

Henvisninger til lovbestemmelser er kun til orientering. Lovbestemmelser finder anvendelse, medmindre de udtrykkeligt er ændret eller udelukket heri.

2. TILBUD OG AFTALENS INDGÅELSE

- Alle tilbud fra Trelleborg er uforpligtende og kan ændres uden varsel.
- Kundens ordre udgør et bindende tilbud i en periode på to uger fra afgivelsen. En aftale er indgået ved vores skriftlige ordrebekræftelse eller senest ved levering.
- Tekniske data, mål, vægte, tegninger og illustrationer fra os er omtrentlige og kun vejledende. Leverancer skal i alt væsentligt svare til sådanne data med forbehold for sædvanlige tolerancer.
- Vi forbeholder os ret til at foretage rimelige ændringer af varer og tjenesteydelser, herunder kvalitetsforbedringer. Vi kan foretage over- eller underleverancer på op til 5% af den bestilte mængde.
- Vi bevarer alle immaterielle rettigheder og ophavsrettigheder til tilbud, tegninger og anden dokumentation. Sådanne materialer må ikke videregives til tredjemand uden vores forudgående skriftlige samtykke og skal returneres på anmodning.

3. LEVERING

- Delleverancer er tilladt i rimelige mængder.
- Leverancer er betinget af tilgængelighed og rettidig modtagelse af leverancer fra vores underleverandører. Vi kan udtræde af aftalen, hvis vi ikke modtager leverancer af årsager uden for vores kontrol.
- Leveringsdatoer og -perioder angivet af os er omtrentlige, medmindre andet udtrykkeligt er skriftligt aftalt. Bindende leveringsdatoer begynder ved aftalens indgåelse, forudsat at kunden tilvejebringer al nødvendig dokumentation, godkendelser og eventuelle krævede forudbetalinger.
- Medmindre andet er aftalt, sker levering Ex Works (Incoterms 2020). Leveringsforpligtelsen er opfyldt, når varerne forlader vores lokaler, eller når vi underretter kunden om, at varerne er klar til afsendelse.
- Leveringsperioder forlænges i tilfælde af force majeure, herunder, men ikke begrænset til, krig, borgerlige uroligheder, naturkatastrofer, pandemier, strejker, lockouts, statslige indgreb, energimangel eller andre uforudsigelige begivenheder uden for vores rimelige kontrol. Vi skal straks underrette kunden om enhver sådan hindring. Hvis hindringen fortsætter i mere end 60 på hinanden følgende dage, kan vi opsige aftalen uden ansvar.
- Hvis kunden anmoder om ændringer af en ordre efter aftalens indgåelse, som påvirker leveringsdatoen, forlænges leveringsperioden tilsvarende.

4. MISLIGHOLDELSE OG UMULIGHED

- Vi er først i misligholdelse af levering efter modtagelse af en skriftlig påmindelse fra kunden.
- Kunden kan kun udtræde af aftalen i tilfælde af at det er umuligt for os at gennemføre levering eller væsentlig misligholdelse. På vores anmodning skal kunden inden for en rimelig frist erklære, om kunden agter at træde tilbage eller fastholde levering. Manglende svar inden for den angivne frist udelukker tilbagetrækning.
- Krav om erstatning som følge af misligholdelse eller umulighed er underlagt afsnit 12 (Ansvar).

5. RISIKOENS OVERGANG

- Risikoen for tab af eller skade på varer overgår til kunden ved afsendelse fra vores lokaler, herunder ved delleverancer.
- Hvis afsendelsen forsinkes på grund af omstændigheder, der kan tilskrives kunden, overgår risikoen ved meddelelse om, at varerne er klar til afsendelse.
- Hvor overtagelse er aftalt, overgår risikoen ved overtagelsen. Overdragelse eller overtagelse anses for at være sket, hvis kunden misligholder sin pligt til at modtage.
- Hvis kunden misligholder sin pligt til at modtage eller forårsager forsinkelse, kan vi opkræve opbevaringsomkostninger med en sats på 0,5% af fakturabeløbet pr. måned, dog højst 5% af den samlede værdi.
- Medmindre andet er aftalt, afsendes varer på kundens anmodning og regning. Kunden skal straks ved modtagelsen underrette transportøren om eventuelle transportskader.

6. PRISER OG BETALING

- Medmindre andet er aftalt, er priserne angivet Ex Works, eksklusive moms, emballage, transport, forsikring og told, som alle faktureres særskilt og afholdes af kunden.
- Fakturaer for reservedele, forbrugsvarer og tjenesteydelser forfalder til betaling straks ved modtagelse. Alle andre fakturaer forfalder til betaling inden 30 dage fra fakturadatoen uden fradrag, medmindre andet er aftalt.
- Betaling anses først for at være effektueret, når vi har ubegrænset adgang til midlerne. Alle omkostninger forbundet med remburser eller andre betalingsmetoder afholdes af kunden.
- Hvis kundens betalingssevne bliver tvivlsom efter aftalens indgåelse (f.eks. på grund af insolvensbehandling), kan vi nægte opfyldelse, kræve forudbetaling eller træde tilbage fra aftalen.
- Vi kan justere priserne, hvis der går mere end fire måneder mellem aftalens indgåelse og fremstillingen, og der sker væsentlige ændringer i vores omkostningsgrundlag (herunder råvarer, energi og lønomkostninger), som påvirker den endelige pris med mere end 5%. Vi skal på anmodning fremlægge dokumentation for sådanne omkostningsændringer og straks underrette Kunden.

7. BETALINGSMISLIGHOLDELSE

- Kunden er i betalingsmisligholdelse efter vores skriftlige påmindelse, eller automatisk 30 dage efter modtagelse af vores faktura i overensstemmelse med renteloven.
- I tilfælde af betalingsmisligholdelse kan vi opkræve renter med den sats, der er

foreskrevet i rentelovens § 5, svarende til Nationalbankens officielle udlånsrente plus 8 procentpoint om året, beregnet fra forfaldsdatoen. Vi forbeholder os ret til at kræve erstatning for yderligere inddrivelsesomkostninger i overensstemmelse med gældende lovgivning.

8. MODREGNING OG OVERDRAGELSE

8.1 Kunden kan kun tilbageholde betaling eller modregne krav mod vores krav, hvis kundens modkrav er ubestridte eller endeligt afgjort af en domstol eller voldgiftsret.

8.2 Kunden må ikke overdrage krav mod os uden vores forudgående skriftlige samtykke

9. EJENDOMSFORBEHOLD

9.1 Alle leverede varer forbliver vores ejendom, indtil fuld betaling af alle krav, der opstår i forbindelse med aftalen og det løbende forretningsforhold ("leverede varer"), i overensstemmelse med reglerne om ejendomsforbehold i dansk ret.

9.2 Hvis leverede varer forarbejdes, sammenføjes eller blandes med andre genstande, erhverver vi medejerskab af den resulterende genstand i forhold til værdien af de forbeholdte varer.

9.3 Hvis leverede varer videresælges, overdrager kunden hermed til os som sikkerhed alle krav, der opstår ved et sådant videresalg, op til fakturaværdien af de leverede varer. Vi accepterer denne overdragelse.

9.4 Kunden kan inddrive overdragne krav i den almindelige forretningsgang, forudsat at kunden ikke er i betalingsmisligholdelse, og der ikke er indledt insolvensbehandling. På vores anmodning efter misligholdelse eller insolvens skal kunden oplyse alle overdragne krav og underrette debitorerne om overdragelsen.

9.5 Hvis kunden misligholder betaling eller tilsidesætter sin forpligtelse til at passe på de leverede varer, kan vi efter skriftlig meddelelse og en rimelig frist træde tilbage fra aftalen og tilbagetage de leverede varer. Kunden skal give os adgang til lokaler til dette formål.

9.6 Kunden må kun anvende, forarbejde eller videresælge leverede varer i den almindelige forretningsgang. Kunden må ikke pantsætte eller overdrage leverede varer til sikkerhed.

9.7 Kunden skal straks underrette os om eventuelle tvangsfuldbyrdsforanstaltninger fra tredjemand, der berører de leverede varer, og tilvejebringe alle dokumenter, der er nødvendige for at hævde vores rettigheder.

9.8 Kunden skal for egen regning forsikre leverede varer mod brand og tyveri og overdrager alle forsikringskrav til os.

9.9 Hvis værdien af vores sikkerhed overstiger vores krav med mere end 20%, skal vi på kundens anmodning frigive sikkerheder i det omfang, de overstiger denne grænse.

9.10 Kunden skal tage alle nødvendige skridt for at sikre gyldigheden og håndhævelsen af vores ejendomsforbehold i den jurisdiktion, hvor varerne leveres, i overensstemmelse med de gældende krav i den pågældende jurisdiktion og, hvor relevant, reglerne om sikkerhedsinteresser og ejendomsforbehold i dansk ret.

10. REKLAMATION OVER MANGLER

10.1 Kunden skal skriftligt underrette os om eventuelle åbenlyse mangler, herunder manko, overskud eller fejlliverancer, inden for 7 dage efter modtagelse af varerne.

10.2 Mangler, der ikke med rimelighed kunne identificeres under en standard indgående kontrol, skal meddeles skriftligt inden for rimelig tid efter opdagelsen af manglen eller fejlen.

10.3 Manglende reklamation inden for de foreskrevne frister udelukker alle garantikrav

11. GARANTI

11.1 Med forbehold for nedennævnte betingelser garanterer vi, at varerne vil svare til deres specifikation på leveringstidspunktet og vil være fri for materiale- og fabriktionsfejl i en periode på 6 måneder fra datoen for første ibrugtagning eller 12 måneder fra levering, alt efter hvad der først indtræffer. Hvis kunden reklamerer over mangler i overensstemmelse med afsnit 10, vil vi efter eget skøn reparere eller ombytte mangelfulde varer, forudsat at kunden påviser, at manglen forelå på tidspunktet for risikoens overgang.

11.2 For gummi- eller naturgummiprodukter er garantikrav betinget af kundens overholdelse af gældende opbevarings-, håndterings- og vedligeholdelseskrav. Kemi- og plastprodukter skal opbevares i overensstemmelse med produktspecifikationerne og beskyttes mod UV-lys og frost.

11.3 Kunden skal acceptere varer med mindre mangler, uden at dette berører garanti-rettigheder for væsentlige mangler.

11.4 Garantikrav er udelukket for:

- ubetydelige afvigelser fra aftalte specifikationer; naturligt slid;
- skader forårsaget af forkert idriftsættelse, håndtering, betjening, vedligeholdelse eller opbevaring;

• uautoriserede ændringer eller reparationer udført af kunden eller tredjemand; og

• defekter forårsaget af eksterne faktorer, der ikke er omfattet af aftalen.

11.5 Vi kan kræve betaling af den forfaldne købesum, før vi udfører efterfølgende opfyldelse. Kunden kan tilbageholde en rimelig del af prisen svarende til manglen.

11.6 Kunden skal give os mulighed for straks at inspicere defekte varer og på anmodning levere dem til os på vores regning.

11.7 Vi skal have rimelig mulighed for at foretage reparation eller ombytning. Efterfølgende opfyldelse anses for mislykket efter to mislykkede reparationsforsøg eller én mislykket ombytningslevering.

11.8 Hvis efterfølgende opfyldelse mislykkes eller nægtes, kan kunden reducere prisen eller udtræde af aftalen (undtagen ved mindre mangler) og kræve erstatning i henhold til afsnit 12.

11.9 Vi kan nægte efterfølgende opfyldelse, hvis omkostningerne til reparation og ombytning hver overstiger 100% af købesummen.

11.10 Stedet for efterfølgende opfyldelse er leveringsstedet, medmindre de defekte varer ikke med rimelighed kan transporteres til os.

11.11 For tredjemandsprodukter er vores garanti begrænset til overdragelse af vores krav mod tredjemandsleverandøren. Hvis kunden ikke kan håndhæve sådanne krav, yder vi garanti inden for rammerne af disse Betingelser.

11.12 Brugte varer sælges uden garanti for mangler.

11.13 Vi er ikke ansvarlige for mangler, som kunden kendte til på tidspunktet for aftalens indgåelse, eller som var ukendte på grund af kundens uagtsomhed.

12. ANSVAR

12.1 Bortset fra dødsfald eller personskade forårsaget af vores uagtsomhed, er vi ikke ansvarlige over for kunden i kraft af nogen tilsikring (medmindre den er svigagtig), eller nogen underforstået garanti, betingelse eller andet vilkår, eller nogen pligt efter fælles lov, eller i henhold til aftalens udtrykkelige vilkår, for noget indirekte, særligt eller følgetab eller skade (hvad enten det drejer sig om tabt fortjeneste eller andet), omkostninger, udgifter eller andre erstatningskrav, som opstår af eller i forbindelse med leveringen af varerne eller deres brug eller videresalg af kunden, og vores samlede ansvar i henhold til eller i forbindelse med aftalen må ikke overstige varernes pris.

12.2 Udelukkelsen i afsnit 12.1 gælder ikke for:

- skader forårsaget forsætligt eller ved grov uagtsomhed;
- svigagtig fortielse af mangler eller brud på udtrykkelige garantier;
- skade på liv, legeme eller helbred forårsaget ved uagtsomhed;

12.3 Udelukkelse og begrænsninger af ansvar gælder ligeledes for vores medarbejdere, agenter og underleverandører.

12.4 Intet i disse Betingelser begrænser eller udelukker ansvar, der ikke kan begrænses eller udelukkes i henhold til gældende lovgivning, herunder ansvar i henhold til produktansvarsloven og eventuelle ufravigelige bestemmelser i dansk ret.

13. FORÆLDELSE AF GARANTIKRAV

13.1 Alle krav for mangler forældes 12 måneder efter levering eller, hvor overtagelse er aftalt, fra overtagelse, medmindre andet er aftalt i det enkelte tilfælde. Hvis varerne dog har været i brug, forældes krav 6 måneder fra datoen for første ibrugtagning eller 12 måneder fra levering, alt efter hvad der først indtræffer. Disse forældelsesfrister gælder i det omfang, det er tilladt efter dansk ret, herunder forældelsesloven.

13.2 Lovbestemte forældelsesfrister gælder for:

- krav for skade på liv, legeme eller helbred;
- krav som følge af forsætlig eller groft uagtsom misligholdelse;
- svigagtig fortielse af mangler;
- udtrykkelige garantier; og
- krav i henhold til produktansvarsloven.

14. ERSTATNING FOR KRÆNKELSE AF IMMATERIELLE RETTIGHEDER

14.1 Hvis vi fremstiller varer i henhold til kundens specifikationer, tegninger eller design, garanterer kunden, at ingen tredjeparts immaterielle rettigheder krænkes. Til dette formål giver kunden os en fuldt betalt, royaltyfri, ikke-eksklusiv, verdensomspændende, tidsubegrænset licens til at anvende sådanne specifikationer, tegninger eller design udelukkende til vores opfyldelse af aftalen.

14.2 Kunden skal holde os skadesløs for alle krav, tab og udgifter som følge af påstået krænkelse af tredjeparts immaterielle rettigheder vedrørende varer fremstillet efter kundens specifikationer.

14.3 Hvis en tredjemand gør krav gældende om krænkelse af immaterielle rettigheder, kan vi uden ansvar suspendere fremstilling og levering, indtil sagen er afgjort.

15. VÆRKTØJ, FORME OG UDVIKLINGSYDELSER

- 15.1 Medmindre andet er aftalt, forbliver alt værktøj, forme, matricer, modeller og testudstyr vores ejendom. Vi bevarer alle immaterielle rettigheder til sådanne genstande.
- 15.2 Værktøjsomkostninger faktureret til kunden dækker kun en forholdsmæssig andel af omkostningerne, herunder vedligeholdelse, overvågning, reparation, opbevaring og forsikring.
- 15.3 Udskiftning af værktøj, der er nødvendigt efter den aftalte produktionsmængde er nået, betales af kunden.
- 15.4 Hvis der ydes udviklingsydelser, og der ikke indgås en leveringsaftale, kan vi fakturere kunden for alle afholdte udviklingsomkostninger.

16. VÆRKTØJ, FORME OG UDVIKLINGSYDELSER

- 16.1 Estimerede omkostninger for reparationsydelser er baseret på udstyrets tilstand som beskrevet af kunden. Vi forudsætter ingen mangler eller skader ud over normalt slid, medmindre andet er angivet.
- 16.2 Hvis der opdages yderligere mangler eller skader under reparationen, underretter vi kunden og fremsender et supplerende estimat over omkostningerne for reparationsydelserne. Omfang og pris for yderligere arbejde aftales særskilt.
- 16.3 Begge parter kan skriftligt anmode om ændringer af det aftalte arbejdsomfang. Vi kan opkræve betaling for omfattende undersøgelser, der er nødvendige for at vurdere ændringsanmodninger.
- 16.4 Vi kan anvende underleverandører til udførelse af reparationsydelser, men vi forbliver direkte ansvarlige over for kunden.
- 16.5 Kunden skal:
 - vederlagsfrit og rettidigt tilvejebringe alle oplysninger, materialer, udstyr og dokumentation, der er nødvendige for reparationen;
 - give vores personale adgang til lokaler og udstyr efter behov;
 - sikre, at udstyret er grundigt rengjort og klar på det aftalte tidspunkt;
 - stille nødvendige forsyninger (elektricitet, trykluft, vand osv.) og hjælpematerialer til rådighed; og
 - generelt samarbejde om udførelsen af reparationsarbejdet.
- 16.6 Hvis kunden ikke opfylder sine samarbejdsforpligtelser, kan vi fastsætte en rimelig frist, og hvis fristen udløber uden efterlevelse, opsige aftalen.
- 16.7 Reparationsarbejde faktureres til den faste pris angivet i tilbuddet eller, hvis aftalt, på regningsbasis, plus moms. Rejse-, opholds- og overnatningsomkostninger faktureres særskilt.
- 16.8 Arbejdet anses for godkendt ved vores meddelelse om, at det opfylder de kontraktlige specifikationer. Kunden kan ikke nægte godkendelse for ubetydelige afvigelser. Ibrugtagning af repareret udstyr udgør godkendelse.
- 16.9 En godkendelsesrapport, der bekræfter overensstemmelse med specifikationer, skal udarbejdes og underskrives af begge parter.

17. VÆRKTØJ, FORME OG UDVIKLINGSYDELSER

- 17.1 Kunden må ikke sælge, eksportere eller reeksportere, direkte eller indirekte, varer leveret i henhold til denne aftale til nogen destination, slutbruger eller til noget slutførelse, der er forbudt i henhold til gældende eksportkontrollovgivning, sanktioner eller handelsrestriktioner fra Danmark, Den Europæiske Union, FN, USA, Storbritannien eller noget destinationsland. Kunden skal sikre, at produkterne udelukkende anvendes til civile formål og ikke vil blive anvendt til forbudte militære anvendelser.
- 17.2 Kunden skal implementere passende overvågningsmekanismer for at sikre overholdelse i hele sin forsyningskæde og skal på anmodning gøre oplysninger om overholdelse tilgængelige for os. Kunden skal medtage tilsvarende vilkår i aftaler med sine kunder.
- 17.3 Enhver overtrædelse af dette afsnit 17 udgør en væsentlig misligholdelse, der berettiger os til straks og uden bod at opsige aftalen og modtage fuld skadesløsholdelse fra kunden for alle omkostninger, udgifter, forpligtelser, tab, skader, krav og retssager, der opstår som følge af en sådan overtrædelse. Vi forbeholder os også ret til straks og uden bod at opsige aftalen, hvis opfyldelse udsætter os for risikoen for at overtræde sanktioner.

18. LOVVALG OG TVISTLØSNING

- 18.1 Disse Betingelser og alle aftaler og tvister, der opstår af eller i forbindelse hermed, er underlagt og skal fortolkes i overensstemmelse med dansk materiel ret, med undtagelse af dennes lovvalgsregler.
- 18.2 FN's konvention om internationale køb (CISG) er udelukket.
- 18.3 Enhver tvist, uoverensstemmelse eller krav, der opstår af eller i forbindelse med disse Betingelser eller enhver aftale, der er underlagt dem, herunder spørgsmål om deres eksistens, gyldighed eller ophør, skal endeligt afgøres ved voldgift administreret af Voldgiftsinstituttet.

- 18.4 Voldgiften skal gennemføres i overensstemmelse med Voldgiftsinstituttets regler. Voldgiftens sæde skal være København, Danmark. Voldgiftssproget skal være engelsk.
- 18.5 Voldgiftsretten skal bestå af en enkelt voldgiftsdommer, medmindre Voldgiftsinstituttet bestemmer, at en voldgiftsret med tre medlemmer er passende i betragtning af tvistens kompleksitet eller værdi.
- 18.6 Voldgiftssagen og enhver kendelse skal være fortrolige.

19. GENERELLE BESTEMMELSER

- 19.1 Hvis nogen bestemmelse i disse Betingelser anses for ugyldig, ulovlig eller uigennemførlig i henhold til gældende lovgivning, herunder dansk ret, forbliver de resterende bestemmelser fuldt gyldige. Parterne skal i god tro forhandle om at erstatte enhver ugyldig bestemmelse med en gyldig bestemmelse, der opnår den oprindelige kommercielle hensigt.
- 19.2 Intet afkald på nogen bestemmelse i disse Betingelser er gyldigt, medmindre det er skriftligt. Undladelse af at udøve eller forsinkelse i at udøve nogen rettighed udgør ikke afkald på den pågældende rettighed.
- 19.3 Disse Betingelser udgør den fulde aftale mellem parterne vedrørende genstanden for disse og erstatte alle tidligere aftaler, forståelser og tilsikringer.
- 19.4 Ændringer af disse Betingelser er kun gyldige, hvis de er skriftligt aftalt af begge parter.

Roskilde, Danmark, juni 2026 – Version 1.0